

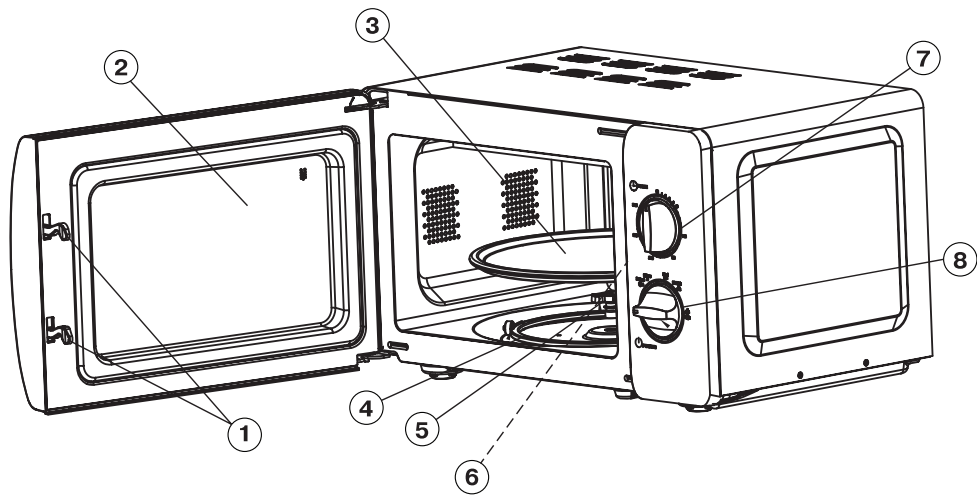
VT-1650 W

Microwave oven

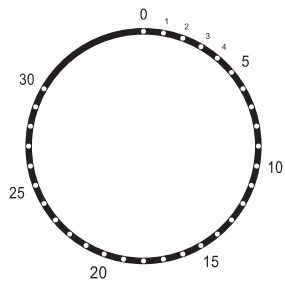
Микроволновая печь

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	8
RUS Инструкция по эксплуатации	15
KZ Пайдалану нұсқасы	22
RO/MD Instrucțiune de exploatare	29
CZ Návod k použití	35
UA Інструкція з експлуатації	41
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	48
UZ Foydalanish qoidalari	54



🕒 ВРЕМЯ



🔌 МОЩНОСТЬ

МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ

Описание

1. Защелки дверцы печи
2. Смотровое окно
3. Стекланный поддон
4. Опора стекланныго поддона
5. Приводная муфта стекланныго поддона
6. Крышка выхода СВЧ-энергии
7. Ручка установки времени работы «ВРЕМЯ»
8. Ручка регулятора мощности «МОЩНОСТЬ»

- Для дополнительной защиты целесообразно в цепь электропитания кухни установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

Предосторожности, которые необходимо соблюдать, чтобы не подвергаться риску воздействия микроволновой энергии

- Запрещается эксплуатация печи с открытой дверцей, так как воздействие микроволнового излучения представляет опасность.
- Не вносите изменений в электрические цепи защитных блокировок дверцы печи.
- Не помещайте какие-либо предметы между корпусом печи и ее дверцей, удаляйте загрязнения или остатки моющего средства с внутренней поверхности дверцы.
- Волновод прикрыт слюдяной крышкой (6), не удаляйте ее и следите за ее чистотой.
- Не используйте поврежденную печь, особенно важно, чтобы дверца должным образом закрывалась. Следите за тем, чтобы не было:
 - повреждений дверцы (например, когда она погнута),
 - повреждений шарниров и защелок (когда они сломаны или ослаблены),
 - повреждений экранирующей решетки с внутренней стороны смотрового окна.
- Регулировка или ремонт печи должны производиться только специалистами авторизованного (уполномоченного) сервисного центра.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Сохраняйте данную инструкцию в течение всего срока эксплуатации устройства.

Во избежание ожогов, поражения электрическим током, пожара, воздействия утечки микроволнового излучения и причинения вреда здоровью:

- перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства;
- используйте микроволновую печь только по ее прямому назначению, как изложено в данной инструкции;
- микроволновая печь предназначена для приготовления пищи и разогрева готовых блюд;
- не включайте СВЧ-печь без продуктов;
- не используйте микроволновую печь, если поврежден сетевой шнур или вилка сетевого шнура, если печь работает с перебоями, а также после ее падения.

Во избежание риска возгорания в рабочей камере печи:

- при разогреве продуктов в пластиковой или бумажной упаковке следите за процессом разогрева, чтобы не допустить возгорания упаковки;
- прежде чем поместить в печь бумажные или пластиковые пакеты, удалите с них проволочные закрутки (фиксаторы);
- если произошло возгорание внутри печи, немедленно выключите ее, отсоедините от сети и оставьте дверцу закрытой, чтобы не дать огню распространиться;
- не используйте рабочую камеру печи для хранения каких-либо предметов, не оставляйте в ней бумагу или продукты.
- Посуду предварительно проверьте на пригодность для использования в микроволновой печи.
- Посуда может сильно нагреваться, получая тепло от готовящихся продуктов, поэтому необходимо пользоваться кухонными рукавицами или прихватками.
- Будьте осторожны, когда вынимаете посуду из печи, так как бурное закипание жидкостей может происходить уже после

РУССКИЙ

завершения их разогрева в микроволновой печи.

- Запрещается готовить и разогревать в микроволновой печи яйца в скорлупе и яйца, сваренные вкрутую, так как они могут взорваться из-за повышения давления внутри скорлупы.
- Бутылочки для кормления ребенка и баночки с детским питанием следует помещать в СВЧ-печь без сосок и металлических крышек. Детское питание необходимо периодически перемешивать или периодически встряхивать. Перед кормлением ребенка необходимо проверить температуру детского питания, чтобы не допустить ожогов.
- Запрещается жарить продукты в СВЧ-печи.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. Опасность удушья!

- Будьте особенно внимательны, если рядом с работающим устройством находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями. В исключительных ситуациях лицо, отвечающее за их безопасность, должно дать соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе микроволновой печи.
- Не погружайте сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.
- Избегайте контакта сетевого шнура и вилки сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми краями мебели.
- Не допускайте свисания сетевого шнура с края стола.
- При отсоединении вилки сетевого шнура от электрической розетки держитесь за

вилку сетевого шнура, а не за сетевой шнур.

- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками, это может привести к поражению электрическим током.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать СВЧ-печь, для ремонта устройства обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Указания по заземлению печи

- Микроволновая печь должна быть надежно заземлена. В случае какой-либо неисправности заземление снижает риск получения удара электрическим током, так как произойдет отток тока по заземляющему проводу. В микроволновой печи используются сетевая кабель с заземляющим проводом и сетевая вилка с контактом заземления.
- Вилка подключается к электрической розетке, которая также должна иметь контакт заземления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использование вилки с контактом заземления, включенной в электрическую розетку без заземления, может привести к риску получения удара электрическим током.

- Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком, если вам не ясны инструкции по заземлению или существуют сомнения, что микроволновая печь надежно заземлена.
- При необходимости использования удлинителя используйте только 3-проводной удлинитель с контактом заземления на сетевой вилке и в электрической розетке.
- Маркировка сечения проводов сетевого шнура микроволновой печи и маркировка на сетевом шнуре удлинителя должны совпадать.
- Сетевой шнур удлинителя не должен свисать с края стола, где за него могут потянуть дети. Сетевой шнур удлинителя должен проходить таким образом, чтобы исключить по нему хождение.

Правила приготовления продуктов в микроволновых печах

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед разогревом или приготовлением продуктов в герметичной или вакуумной упаковке не забудьте ее вскрыть. В противном случае в упаковке создастся повышенное давление, которое может разорвать упаковку.

- Запрещается готовить и разогревать в микроволновой печи яйца в скорлупе и яйца, сваренные вкрутую, так как они могут взорваться из-за повышения давления внутри скорлупы.
- Перед приготовлением толстую кожуру продуктов (например, картофеля, кабачков или яблок) необходимо проколоть в нескольких местах.
- Бутылочки для кормления и банки с детским питанием следует помещать в СВЧ-печь без сосок и крышек. Содержимое нужно перемешивать или периодически встряхивать. Перед кормлением ребенка, необходимо проверить температуру детского питания, чтобы не допустить ожогов.
- При приготовлении бекона не кладите его непосредственно на стеклянный поддон, местный перегрев стеклянного поддона может привести к появлению в нем трещин.
- Во время приготовления используйте посуду, предназначенную для микроволновых печей, установив ее на стеклянный поддон.
- Для равномерного прогрева продуктов помещайте более толстые куски продуктов ближе к краям посуды.
- Следите за продолжительностью приготовления продуктов. Установите наименьшую продолжительность приготовления продуктов, при необходимости можно увеличить время работы печи.
- Не превышайте продолжительность приготовления продуктов, это может привести к их возгоранию.
- Готовьте пищу под крышкой, пригодной для использования в микроволновых печах. Крышка предотвратит разбрызгивание сока или жира и поможет продуктам готовиться равномерно.

- Для ускорения процесса приготовления быстро замороженных продуктов - например, гамбургеров, периодически переворачивайте их во время приготовления.
- Большие куски мяса следует переворачивать в процессе приготовления как минимум дважды.
- В процессе приготовления перемешивайте продукты по направлению сверху вниз и от центра к краям посуды.

Руководство по выбору посуды

- Посуда, используемая в СВЧ-печах, должна быть «прозрачной» для микроволн, это позволит микроволнам беспрепятственно проникать через стенки посуды и нагревать продукты.
- Микроволны не могут проникать сквозь металл, поэтому использовать металлическую посуду или тарелки с металлической отделкой запрещается.
- Запрещено помещать в СВЧ-печь предметы, изготовленные из переработанной бумаги (макулатуры), так как она может содержать вкрапления металла, которые могут стать причиной возгорания упаковки.
- Круглая и овальная посуда предпочтительнее для использования в микроволновой печи, нежели прямоугольная.
- Не используйте посуду со сколами и трещинами.

Проверка посуды перед использованием в микроволновой печи:

- Установите испытуемую посуду (например, тарелку) в рабочую камеру печи, поставьте на посуду стеклянный или пластиковый, предназначенный для СВЧ-печи, стакан с холодной водой.
- Включите микроволновую печь на максимальную мощность и установите продолжительность работы не более 1-2 минут.
- Аккуратно дотроньтесь до испытуемой посуды. Если посуда нагрелась, а вода в стакане холодная, то использовать такую посуду для приготовления продуктов в микроволновой печи нельзя.
- Избегайте превышения продолжительности испытания более 1-2 минут.

РУССКИЙ

Посуда	Использование в микроволновой печи
Жаропрочное стекло	Да
Не жаропрочное стекло	Нет
Жаропрочная керамика	Да
Пластиковая посуда для микроволновой печи	Да
Пищевая бумага	Да
Металлический поднос	Нет
Металлическая решетка	Нет
Алюминиевая фольга и контейнеры из фольги	Нет

Установка

- Убедитесь, что из рабочей камеры печи и с крышки корпуса удалены элементы упаковки.
- Не удаляйте светло-серую слюдяную крышку выхода СВЧ-энергии (6), она служит для защиты магнетрона.

Внимание!

- После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.
- Убедитесь в отсутствии следующих повреждений изделия: погнута или сломана дверца, повреждена экранирующая решетка на внутренней стороне дверцы, сломаны или ослаблены шарниры крепления дверцы или защелки, внутри печи или на дверце имеются вмятины. При любом повреждении запрещается использование микроволновой печи.
 - Установите микроволновую печь на твердую плоскую поверхность, способную выдержать ее вес и максимальный вес продуктов, которые будут в ней готовиться. Выберите место установки печи так, чтобы она была недоступна для маленьких детей.
- Не устанавливайте печь в местах с повышенной влажностью и высокой температурой, а также вблизи легковоспламеняющихся предметов.

- Для правильного функционирования печи необходима хорошая вентиляция.
- Обеспечьте свободное пространство: 30 см над печью, 7-8 см - позади нее и с обеих сторон печи. Не закрывайте и не блокируйте любые отверстия на корпусе печи, не снимайте опорные ножки.
- Убедитесь, что изоляция сетевого шнура не имеет повреждений, а сам шнур не находится рядом с нагретыми поверхностями и не касается острых кромок мебели.
 - Установите приводную муфту (5) в отверстие, расположенное в днище рабочей камеры. Возможна поставка устройства с муфтой, заранее установленной на заводе-изготовителе.
 - Установите опору стеклянного поддона (4) на днище рабочей камеры.
 - Аккуратно установите стеклянный поддон (3) на опору (4), совместив выступы на нем с пазами приводной муфты (5).

Предупреждение:

- Запрещается пользоваться печью при отсутствии стеклянного поддона (3).
- Никогда не устанавливайте стеклянный поддон (3) нижней частью вверх.
- Не препятствуйте вращению стеклянного поддона (3) во время работы печи.
- Посуду для приготовления продуктов всегда необходимо устанавливать только на стеклянный поддон (3).
- Стеклянный поддон (3) может вращаться по/против часовой стрелке. Это нормально.
- При возникновении трещин или сколов на стеклянном поддоне (3) немедленно прекратите пользоваться печью и замените поддон.

Эксплуатация

Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.

Приготовление/разморозка в микроволновой печи

1. Откройте дверцу печи, потянув за ручку.
2. Поместите продукты в посуду, пригодную для использования в микроволновой печи.
3. Посуду с продуктами поместите на стеклянный поддон (3), закройте дверцу печи.
4. Ручкой регулятора (8) «POWER» выберите мощность печи:

Мощность	Номинальная микроволновая мощность	Применение
Low (минимальная)	17%	Поддержание температуры продуктов, размягчение мороженого
Разморозка	37%	Размораживание продуктов
Низкая	40%	Разогрев продуктов
Средняя	60%	Приготовление сливочных тортов, тушение продуктов
Высокая	85%	Рис, рыба и морепродукты, печенье, мясо
Мах (максимальная)	100%	Повторный подогрев, кипячение воды, приготовление свежих овощей, цыплят, утки, подогрев немолочных продуктов

5. Ручкой установки времени (7) «TIME» установите время приготовления продуктов от 1 до 30 минут.

Примечание: При необходимости более длительного времени приготовления продуктов дождитесь окончания первого цикла приготовления и после этого повторно установите необходимое время приготовления.

- Микроволновая печь автоматически начинает работу после того, как будет установлено время работы ручкой (7).
- Устройство оборудовано системой автоматической блокировки при открытии дверцы. Если в процессе работы вы открыли дверцу, то устройство выключится. После закрытия дверцы устройство возобновит работу.
- По истечении установленного времени печь отключится, и прозвучит звуковой сигнал.

Внимание: Всегда устанавливайте ручку (7) в положение «0», когда вы не используете устройство.

Чистка и уход

- Перед чисткой выключите печь и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Не допускайте попадания влаги на ручки управления (7, 8). Протирайте панель управления мягкой, слегка влажной салфеткой.
- Содержите рабочую камеру, приводную муфту (5) и крышку выхода СВЧ-энергии (6) в чистоте. Если на днище и стенках рабочей камеры остались кусочки продук-

тов или подтеки жидкости, тщательно удалите их влажной салфеткой.

- Соблюдайте осторожность при чистке приводной муфты (5), не допускайте попадания жидкости под приводную муфту (5).
- При сильно загрязненной поверхности рабочей камеры или корпуса печи можно использовать нейтральное моющее средство.
- Запрещается использовать моющие средства на основе аммиака.
- Не пользуйтесь абразивными моющими средствами или проволочными щетками для чистки печи снаружи и внутри рабочей камеры.
- Следите за тем, чтобы вода и моющее средство не попали в вентиляционные отверстия на крышке корпуса печи.
- Регулярно очищайте от пыли вентиляционные отверстия на задней стенке корпуса печи.
- Дверца печи всегда должна быть чистой. Не допускайте скапливания крошек между дверцей и лицевой панелью печи, так как это препятствует нормальному закрытию дверцы.
- Регулярно снимайте и чистите стеклянный поддон (3) и его опору (4); протирайте дно рабочей камеры.
- Стеклянный поддон (3) мойте теплой водой с нейтральным моющим средством.
- Не опускайте нагретый стеклянный поддон (3) в холодную воду, из-за резкого перепада температур он может лопнуть.
- Для удаления неприятных запахов в рабочей камере поставьте в печь чашку воды с добавлением лимонного сока и прокипятите ее в течение нескольких минут.

РУССКИЙ

Неисправности и методы их устранения

Микроволновая печь создает помехи приему теле- и радиосигналов	Во время работы микроволновой печи могут возникать помехи при приеме теле- и радиосигналов. Аналогичные помехи создаются при работе небольших электроприборов, таких как миксер, пылесос и электрический фен. Это нормальное явление.
Скопление пара на дверце, выход горячего воздуха из вентиляционных отверстий	В процессе приготовления пар может выходить из приготавливаемых продуктов. Большое количество пара выходит через вентиляционные отверстия, но некоторая часть его может оседать на внутренней стороне дверцы. Это нормальное явление.
Микроволновая печь включена без загруженных продуктов	Включение микроволновой печи на короткое время без загруженных продуктов не вызовет ее поломки. Всегда проверяйте наличие продуктов в печи перед ее включением.

Устранение неисправностей

Неисправность	Важная причина	Способ устранения
Печь не включается	Вилка сетевого кабеля недостаточно плотно вставлена в электрическую розетку	Извлеките вилку из электрической розетки. Через 10 секунд вставьте вилку обратно в электрическую розетку.
	Неисправность сетевой розетки	Попробуйте включить в ту же электрическую розетку другой, заведомо исправный электроприбор.
Нагрев отсутствует	Неплотно закрыта дверца	Плотно закройте дверцу.
Во время работы печи вращающийся стеклянный поднос издает посторонние шумы	Загрязнена нижняя часть рабочей камеры или опора стеклянного поддона	Промойте стеклянный поддон, опору поддона и днище рабочей камеры.

Комплектация

Печь - 1 шт.

Стеклянный поддон - 1 шт.

Опора стеклянного поддона – 1 шт.

Приводная муфта – 1 шт.

Инструкция по эксплуатации - 1 шт.

Технические характеристики

Напряжение питания	220-240В ~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность в режиме СВЧ	1150 Вт
Номинальная выходная мощность СВЧ	700 Вт
КПД (%) СВЧ	55%
Рабочая частота	2450 МГц
Объем камеры	20 л
Диаметр стеклянного поддона	245 мм
Габаритные размеры	Не более 451x327x256 мм
Масса нетто, не более	10,1 кг

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 5 лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

